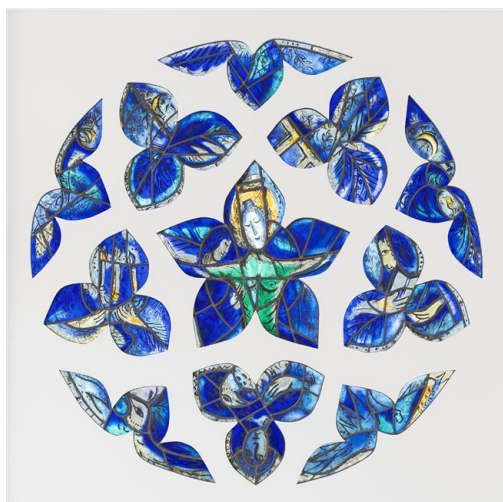


# COMMUNIQUÉ



## Marc Chagall Le passeur de lumière

18 septembre 2021 – 10 janvier 2022

Exposition organisée par les musées nationaux  
du XX<sup>e</sup> siècle des Alpes-Maritimes,  
en partenariat avec le Centre Pompidou-Metz  
Musée national Marc Chagall | avenue Docteur Ménard | Nice

« Pour moi, un vitrail représente la cloison transparente entre mon cœur et le cœur du monde.  
Le vitrail est exaltant, il lui faut de la gravité, de la passion. Il doit vivre à travers la lumière perçue. »<sup>1</sup>

Marc Chagall

L'exposition explore l'importance de la lumière et du vitrail dans l'œuvre de l'artiste. Au terme de près de 30 ans de création de vitraux, ces mots de Chagall condensent le rôle que l'artiste assignait à l'art du vitrail : porter à l'humanité un message de spiritualité et de lumière intérieure. Aujourd'hui 15 édifices, disséminés en France (Reims, Metz, Voutezac, Sarrebourg, Assy, etc.) et à travers le monde (Allemagne, Grande-Bretagne, Suisse, Israël, États-Unis), portent fièrement en leur sein, les réalisations de l'artiste. Par ses créations, Marc Chagall entendait proposer à ses contemporains et aux générations futures des images de paix et de transcendance. Celles-ci, riches d'une iconographie foisonnante, sont admirablement soutenues par la force émotionnelle de ses couleurs et par les reflets changeants de la luminosité extérieure.

En pleine maîtrise de ses moyens, Chagall a mis tout son talent de coloriste et de créateur d'images au service de cette technique exigeante. La grande majorité de ses fenêtres, créées dans les ateliers rémois du maître verrier Simon-Marq, ont été fabriquées dans la tradition d'un savoir-faire ancestral, pratiqué avec inventivité par Chagall et ses complices et amis, Charles Marq et Brigitte Simon. La touche finale, constituée des multiples rehauts de grisaille que Chagall apposait sur le vitrail pour faire vibrer la matière, nous offre toute la liberté et générosité de la main de l'artiste. En retour, le vitrail lui a permis de transcender les limites matérielles de la peinture en inscrivant les reflets changeants de la lumière comme une composante intrinsèque de l'œuvre.

L'exposition de Nice mettra à l'honneur deux pièces exceptionnelles conservées au musée national Marc Chagall : la maquette de *la Rose* pour la cathédrale de Metz et les vitraux de *La Création du Monde*, imaginés pour la salle de concert du musée. En ce lieu d'exception, les visiteurs auront le privilège de découvrir les vitraux éclairés de mille feux dans la lumière du matin puis de revenir le soir se laisser emporter par la musique dans la salle de concert.

Grâce aux prêts généreux de collectionneurs privés et d'institutions publiques (Cnap, Mnam) et à l'important fonds de dessins préparatoires conservés au musée Chagall, l'exposition évoque les aspects techniques et la création de l'ensemble des projets réalisés par le « peintre-verrier » Marc Chagall.

L'exposition *Marc Chagall, le passeur de lumière*, a été conçue en partenariat avec le Centre Pompidou-Metz.

### Commissariat :

Anne Dopffer, conservateur général du patrimoine, directrice des musées nationaux du XX<sup>e</sup> siècle des Alpes-Maritimes

<sup>1</sup> Marc Chagall, entretien avec André Verdet, Chagall méditerranéen, Paris, 1984.

# INFORMATIONS PRATIQUES

Exposition *Marc Chagall, le passeur de lumière*  
du 18 septembre 2021 au 10 janvier 2022

Musée national Marc Chagall  
avenue Dr Ménard - 06000 Nice  
T +33 (0)4 93 53 87 20  
[www.musee-chagall.fr](http://www.musee-chagall.fr)

## Ouverture

Tous les jours, sauf le mardi, les 25 décembre et 1<sup>er</sup> janvier. De 10h à 18h, du 2 mai au 31 octobre.  
De 10h à 17h, du 1<sup>er</sup> novembre au 30 avril.  
La vente des billets cesse 30 minutes avant la fermeture du musée. L'évacuation du public débute 10 minutes avant la fermeture du musée.

## Tarifs

Le billet d'entrée inclut l'accès à la collection permanente et un audioguide (disponible sur présentation d'une pièce d'identité).  
Plein tarif : 10 €. Tarif réduit : 8 €  
Groupes : 8,50 € (à partir de 10 personnes) incluant la collection permanente  
Gratuit pour les moins de 26 ans (membres de l'Union Européenne), le public handicapé (carte MDPH), les enseignants et le 1<sup>er</sup> dimanche du mois pour tous.  
Billet jumelé entre les musées Chagall et Léger, valable 30 jours à compter de la date d'émission du billet : de 11 € à 15 € selon les expositions.

## Accès

En avion : aéroport de Nice Côte d'Azur  
En train : gare SNCF Nice Ville  
En bus : bus n°5, arrêt "Marc Chagall" et bus Nice Le Grand Tour, arrêt "Marc Chagall".  
Parking : gratuit pour autocars et voitures  
Accès PMR

*Suivez-nous sur les réseaux sociaux et partagez votre expérience !*

-  Instagram  
@MuseesChagallLegerPicasso  
#chagalllegerpicasso
-  Facebook  
Musée national Marc Chagall
-  Twitter  
@MuseeChagall

## Réservations visites libres

[visitelibre-mn06@culture.gouv.fr](mailto:visitelibre-mn06@culture.gouv.fr)  
T +33 (0)4 93 53 87 28

## Réservation visites commentées

[visiteguide-mn06@culture.gouv.fr](mailto:visiteguide-mn06@culture.gouv.fr)  
T +33 (0)4 93 53 87 28

## Audioguides

Écoutez le contenu audio sur votre smartphone grâce aux parcours QR codes mis en place dans le musée.  
Pensez à prendre vos écouteurs et ne pas utiliser le haut-parleur de votre téléphone. Parcours adultes en français, anglais, allemand, italien, russe, japonais, chinois, espagnol.  
Parcours enfants en français et anglais.

## Librairie-boutique

T +33 (0)4 93 53 75 71  
[librairie-boutique.nice-chagall@rmngp.fr](mailto:librairie-boutique.nice-chagall@rmngp.fr)

## La Buvette du musée

Située dans le jardin, elle est ouverte aux jours et horaires du musée. T +33 (0)4 93 53 87

## Contacts Relations Presse

Hélène Fincker, attachée de presse  
+33 (0)6 60 98 49 88  
[helene@fincker.com](mailto:helene@fincker.com)

Sandrine Cormault, chargée de communication  
Musées nationaux du XX<sup>e</sup> siècle des Alpes-Maritimes  
+33 (0)6 70 74 38 71  
[sandrine.cormault@culture.gouv.fr](mailto:sandrine.cormault@culture.gouv.fr)



# PRESS RELEASE



## Marc Chagall The passer of light

September 18<sup>th</sup> 2021 – January 10<sup>th</sup> 2022

Exhibition organised by the National Museums  
of the XX<sup>th</sup> century in the Alpes-Maritimes,  
in partnership with the Centre Pompidou-Metz  
Musée national Marc Chagall | avenue Docteur Ménard | Nice

“For me, stained glass represents a transparent cloister between my heart and that of the world. Stained glass triggers exaltation, it requires gravity and passion. It must live through perceived light.”<sup>1</sup>

Marc Chagall

The exhibition explores the importance of light and stained glass in Marc Chagall’s work. At the end of nearly 30 years of creating stained glass windows, these words from Chagall condense the role that the artist assigned to the art of stained glass: to bring to humanity a message of spirituality and inner light.

Today, 15 buildings in France (Reims, Metz, Voutezac, Sarrebourg, Assy) and around the world (Germany, Great Britain, Switzerland, Israël, United-States) proudly bear the artist's work. Through his creations, Marc Chagall wanted to offer his contemporaries and future generations images of peace and transcendence. These images, rich in iconography, are admirably supported by the emotional force of his colours and the changing reflections of the external luminosity.

In full control of his means, Chagall put all his talent as a colourist and image-maker at the service of this demanding technique. The vast majority of his windows, created in the Reims workshops of the master glassmaker Simon-Marq, were made in the tradition of an ancestral know-how, practised with inventiveness by Chagall and his accomplices and friends, Charles Marq and Brigitte Simon. The final touch, made up of the multiple highlights of grisaille that Chagall applied to the stained glass to make the material vibrate, offers us all the freedom and generosity of the artist's hand. In return, stained glass allowed him to transcend the material limits of painting by inscribing the changing reflections of light as an intrinsic component of the work.

The Nice exhibition will feature two exceptional pieces held at the Musée national Marc Chagall: the model of the Rose for the cathedral of Metz and the stained glass windows of *The Creation of the World*, designed for the museum’s concert hall. In this exceptional place, visitors will have the privilege of discovering the stained glass windows illuminated with a thousand lights in the morning and then returning in the evening to be carried away by the music in the concert hall.

Thanks to generous loans from private collectors and public institutions (Cnap, Mnam) and to the large collection of preparatory drawings kept at the Musée Chagall, the exhibition evokes the technical and creative aspects of all the projects carried out by the "glass painter" Marc Chagall.

The exhibition *Marc Chagall, the passer of light*, was conceived in partnership with the Centre Pompidou-Metz.

### Curator

Anne Dopffer, general curator, director of the National Museums of the XX<sup>th</sup> century in the Alpes-Maritimes

<sup>1</sup> Marc Chagall, interview with André Verdet, *Chagall méditerranéen*, Paris, 1984.

Marc Chagall, *The Blue Rose* (1964). Trial stained glass window for the cathedral of Metz. Deposit of the FNAC, Musée national Marc Chagall, Nice. Photo © Rmn-Grand Palais: Adrien Didierjean © ADAGP, Paris, 2021.

# PRACTICAL INFORMATION

Exposition *Marc Chagall, the conveyor of light*  
from September 18<sup>th</sup> 2021 to January 10<sup>th</sup> 2022

Marc Chagall national Museum  
avenue Dr Ménard - 06000 Nice (France)  
T +33(0)4 93 53 87 20  
[www.musee-chagall.fr](http://www.musee-chagall.fr)

## Opening times

Daily except on Tuesdays, December 25<sup>th</sup> and January 1<sup>st</sup>  
from 10 am to 6 pm (from May to October) and from 10 am  
to 5 pm (from November to April).

## Entrance Fee

The entrance ticket includes access to the permanent  
collection and an audioguide (available on presentation  
of an identity document).

Full price : € 10. Concessionary : € 8

Groups: € 8.50 (10 persons' minimum)

Free of charge for children under 18, for young people  
under 26 (members of the European Union), the disabled  
(MDPH or Cotorep card), teachers (valid education pass),  
beneficiaries of a number of welfare benefits and for all  
on the first Sunday of each month. Twinned ticket between  
the Chagall and Léger museums, valid for 30 days from  
the date of issue of the ticket: from 11 € to 15 € depending  
on the exhibition.

## How to get here

By plane: Nice Côte d'Azur airport

By train: Nice Ville SNCF station

By bus: route n°5, alight at 'Marc Chagall' stop, or  
Nice Le Grand Tour bus, alight at Marc Chagall  
Free parking for coaches and cars.

Disabled access and public conveniences.

*Follow us on the social networks  
and share your experience !*

-  Instagram  
@MuseesChagallLegerPicasso  
#chagalllegerpicasso
-  Facebook  
Musée national Marc Chagall
-  Twitter  
@MuseeChagal

## Self-guided tour group booking

[visitelibre-mn06@culture.gouv.fr](mailto:visitelibre-mn06@culture.gouv.fr)

Tel. +33 (0)4 93 53 97 20

## Guided tour booking

[visiteguide-mn06@culture.gouv.fr](mailto:visiteguide-mn06@culture.gouv.fr)

Tel. +33(0)4 93 53 87 28

## Audioguides

Listen to the audio content on your smartphone  
thanks to the QR codes set up in the museum.  
Remember to take your headphones and do not  
use the speaker of your phone. Adult tours in  
French, English, German, Italian, Russian, Japanese,  
Chinese, Spanish.  
Children's course in French and English.

## Bookshop – Gift shop

Tel. +33(0)4 93 53 75 71

[librairie-boutique.nice-chagall@rmngp.fr](mailto:librairie-boutique.nice-chagall@rmngp.fr)

## The museum café

Located in the garden, it is open during the museum's  
opening days and hours.

T +33(0)4 93 53 87 32

## Press contacts

Hélène Fincker, Press attaché

T +33(0)6 60 98 49 88

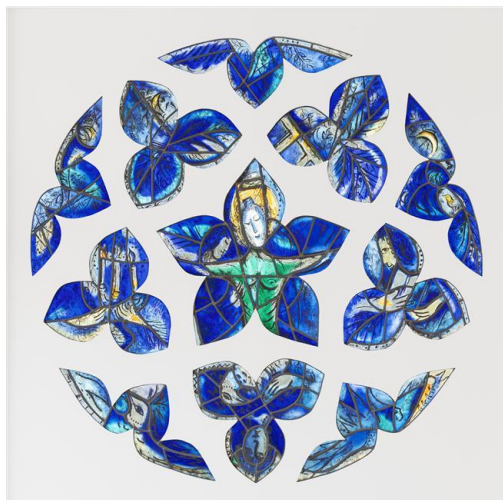
[helene@fincker.com](mailto:helene@fincker.com)

Sandrine Cormault, Communication manager Musées  
nationaux du XX<sup>e</sup> siècle des Alpes-Maritimes

T +33 (0)6 70 74 38 71

[sandrine.cormault@culture.gouv.fr](mailto:sandrine.cormault@culture.gouv.fr)





## Marc Chagall Il fautore della luce

18 settembre 2021 - 10 gennaio 2022

Mostra organizzata dai musei nazionali del XX° secolo delle Alpi Marittime,  
in collaborazione con il Centre Pompidou-Metz  
Museo nazionale Marc Chagall | 36, avenue Docteur Ménard | Nice

"Per me, una vetrata rappresenta il divisorio trasparente tra il mio cuore e il cuore del mondo.  
La vetrata è esaltante, ha bisogno di gravità, di passione. Deve vivere attraverso la luce percepita.<sup>1</sup>

Marc Chagall

La mostra esplora l'importanza della luce e delle vetrate nell'opera dell'artista. Dopo quasi 30 anni di creazione di vetrate, queste parole di Chagall riassumono il ruolo che l'artista assegnava all'arte delle vetrate: portare un messaggio di spiritualità e di luce interiore all'umanità.

Oggi, 15 edifici in Francia (Reims, Metz, Voutezac, Sarrebourg, Assy, etc.) e nel mondo (Germania, Gran Bretagna, Svizzera, Israele, USA) presentano con orgoglio le creazioni dell'artista. Attraverso le sue creazioni, Marc Chagall intendeva offrire ai suoi contemporanei e alle generazioni future delle immagini di pace e di trascendenza. Le sue opere, caratterizzate da una ricca iconografia, sono mirabilmente sostenute dalla forza emotiva dei suoi colori e dai riflessi mutevoli della luce esterna.

Col pieno controllo delle sue capacità, Chagall ha messo tutto il suo talento di colorista e di creatore di immagini al servizio di questa tecnica esigente. La maggior parte delle sue vetrate, create nei laboratori di Reims del maestro vetraio Simon-Marq, sono state realizzate nella tradizione di un *savoir-faire* ancestrale, praticato con inventiva da Chagall e dai suoi collaboratori e amici, Charles Marq e Brigitte Simon. Il tocco finale, costituito dalle molteplici lueggiate di grisaglia che Chagall applicava alle vetrate per far vibrare la materia, ci offre tutta la libertà e la generosità della mano dell'artista. In cambio, le vetrate gli permisero di trascendere i limiti materiali della pittura inscrivendo i riflessi mutevoli della luce come una componente intrinseca dell'opera.

La mostra di Nizza presenterà due pezzi eccezionali conservati al Museo nazionale Marc Chagall: il modello della Rosa per la cattedrale di Metz e le vetrate de *La Creazione del mondo*, progettate per l'auditorium del museo. In questo luogo eccezionale, i visitatori avranno il privilegio di scoprire le vetrate illuminate da mille luci al mattino, per poi tornare la sera e lasciarsi trasportare dalla musica nella sala da concerto.

Grazie a generosi prestiti di collezionisti privati e di istituzioni pubbliche (Cnap, Mnam) e alla grande collezione di disegni preparatori conservati al Musée Chagall, la mostra evoca gli aspetti tecnici e creativi di tutti i progetti realizzati dal "pittore del vetro" Marc Chagall. La mostra *Marc Chagall, il fautore della luce* è stata concepita in collaborazione con il Centre Pompidou-Metz.

### Curatore :

Anne Dopffer, curatrice generale del patrimonio, direttrice dei Musei nazionali del XX secolo delle Alpi Marittime

<sup>1</sup> Marc Chagall, intervista con André Verdet, *Chagall méditerranéen*, Parigi, 1984.

# INFORMAZIONI PRATICHE

## Mostra *Marc Chagall, il fautore della luce*

dal 18 settembre 2021 al 10 gennaio 2022

### Museo nazionale Marc Chagall

avenue Dr Ménard - 06000 Nice (Francia)

T +33(0)4 93 53 87 20

[www.musee-chagall.fr](http://www.musee-chagall.fr)

### Apertura

Tutti i giorni tranne il martedì, il 25 dicembre e il 1° gennaio. Dalle 10 alle 18, dal 2 maggio al 31 ottobre. Dalle 10 alle 17, dal 1° novembre al 30 aprile.

### Tariffe

Il biglietto d'ingresso comprende l'accesso alla collezione permanente e un'audioguida (disponibile su presentazione di un documento d'identità).

Prezzo pieno : 10 €.

Tariffa ridotta : 8 € Gruppi : 8,50 € (a partire da 10 persone)

Gratis per i minori di 18 anni, per i minori di 26 anni (per i membri dell'Unione europea), i portatori di handicap (carta MDPH o Cotorep), gli insegnanti (pass educazione valido), i beneficiari di alcuni minimi sociali e la prima domenica del mese. Biglietto gemellato tra i musei Chagall e Léger, validoper 30 giorni dalla data di emissione del biglietto : a partire da 11 € a 15 € a seconda della mostra.

### Come arrivare

In aereo: aeroporto di Nice Côte d'Azur

treno: Gare SNCF Nice Ville

In autobus: n° 5 fermata Marc Chagall e bus NiceLe Grand Tour, fermata Marc Chagall. parcheggio gratuito per pullman e autovetture

Accesso persone con handicap, toilette persone con handicap.

### Seguici sui social network e condividi la tua esperienza !

Instagram



@MuseesChagallLegerPicasso

#chagalllegerpicasso



Facebook

Musée national Marc Chagall



Twitter

@MuseeChagall

### Prenotazione per i gruppi in visita libera

[visitelibre-mn06@culture.gouv.fr](mailto:visitelibre-mn06@culture.gouv.fr)

T+33 (0)4 93 53 87 20

### Prenotazioni visite guidate

[visiteguide-mn06@culture.gouv.fr](mailto:visiteguide-mn06@culture.gouv.fr)

T+33(0)4 93 53 87 28

### Audioguide

Ascolta i contenuti audio sul tuo smartphone grazie a i codici QR installati nel museo. Ricordati di prendere le cuffie e di non usare il altoparlante del tuo telefono. Tourper adulti in francese, inglese, tedesco, italiano, russo, giapponese, Cinese, spagnolo. Audio per bambini in francese e inglese.

### Libreria – boutique

[librairie-boutique.nice-chagall@rmngp.fr](mailto:librairie-boutique.nice-chagall@rmngp.fr)

T +33(0)4 93 53 75 71

### Il bar del museo

Situato nel giardino, è aperto nei giorni e gli orari del museo.

T +33(0)4 93 53 87 32

### Contatti stampa

Hélène Fincker, Attachée de presse

T +33(0)6 60 98 49 88

[helene@fincker.com](mailto:helene@fincker.com)

Sandrine Cormault, Chargée de communication

Musées nationaux du XX<sup>e</sup> siècle des Alpes- Maritimes

T +33 (0)6 70 74 38 71

[sandrine.cormault@culture.gouv.fr](mailto:sandrine.cormault@culture.gouv.fr)

